



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com) • Website: [ourladyoflavangva.org](http://ourladyoflavangva.org)

**Chúa Nhật III Mùa Thường Niên – C – 26-01-2025**

### Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

### Tại Văn Phòng Giáo Họ

15520 Herdon Ave.

Chantilly, VA 20151

Thứ Tư & Sáu: 10AM - 6:00PM

Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo VN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

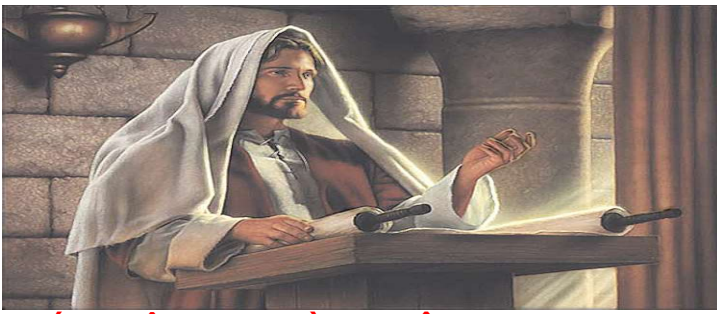
Email: [dinhqthinh@gmail.com](mailto:dinhqthinh@gmail.com)

\*\*\*\*\*

### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt





### **CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN – Lc 1,1-4 ; 4,14-21**

**✠Khởi đầu Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.**<sup>1</sup> Thưa ngài Thê-ô-phi-lô đáng kính, có nhiều người đã ra công soạn bản tường thuật những sự việc đã được thực hiện giữa chúng ta. <sup>2</sup> Họ viết theo những điều mà các người đã được chứng kiến ngay từ đầu và đã phục vụ lời Chúa truyền lại cho chúng ta. <sup>3</sup> Tôi cũng vậy, sau khi đã cẩn thận tra cứu đầu đuôi mọi sự, thì thiết tưởng cũng nên tuân tự viết ra để kính tặng ngài, <sup>4</sup> mong ngài sẽ nhận thức được rằng giáo huấn ngài đã học hỏi thật là vững chắc.

4 <sup>14</sup> Khi ấy, được quyền năng Thần Khí thúc đẩy, Đức Giê-su trở về miền Ga-li-lê, và tiếng tăm Người đồn ra khắp vùng lân cận. <sup>15</sup> Người giảng dạy trong các hội đường, và được mọi người tôn vinh.

<sup>16</sup> Rồi Đức Giê-su đến Na-da-rét, là nơi Người đã được dưỡng dục. Người vào hội đường như Người vẫn quen làm trong ngày sa-bát, và đứng lên đọc Sách Thánh. <sup>17</sup> Họ trao cho Người cuốn sách ngôn sứ I-sai-a. Người mở ra, gập đoạn chép rằng : <sup>18</sup> Thần Khí Chúa ngự trên tôi, vì Chúa đã xức dầu tấn phong tôi, để tôi loan báo Tin Mừng cho kẻ nghèo hèn. Người đã sai tôi đi công bố cho kẻ bị giam cầm biết họ được tha, cho người mù biết họ được sáng mắt, trả lại tự do cho người bị áp bức, <sup>19</sup> công bố một năm hồng ân của Chúa.

<sup>20</sup> Đức Giê-su cuộn sách lại, trả cho người giúp việc hội đường rồi ngồi xuống. Ai nấy trong hội đường đều chăm chú nhìn Người. <sup>21</sup> Người bắt đầu nói với họ : "Hôm nay đã ứng nghiệm lời Kinh Thánh quý vị vừa nghe."

### **SUY NIỆM CHÚA NHẬT 3 THƯỜNG NIÊN**

**Tgm. Giuse Vũ Văn Thiên**

Chúa Giê-su luôn sống theo sự hướng dẫn của Chúa Thánh Thần. Tin Mừng nhiều lần đề cập đến điều này. Chẳng hạn như: được Chúa Thánh Thần thúc đẩy, Người vào sa mạc ăn chay cầu nguyện. Hôm nay được Chúa Thánh Thần thúc đẩy, Người đi rao giảng khắp miền Galilê. Trở về Nagiaréth, Người đọc Sách Thánh trong hội đường đúng đoạn nói về Ơn Chúa Thánh Thần hướng dẫn. Nhiều lần Tin Mừng nói Chúa Giê-su tràn đầy hoan lạc trong Chúa Thánh Thần. Nhờ đâu được như thế? Một phần nhờ việc đọc Sách Thánh.

**Chúa Giê-su thường xuyên đọc Sách Thánh.** Tim hôm nay diễn tả: "Rồi Chúa Giê-su đến Nagiaréth, là nơi Người sinh trưởng. Người vào hội đường như Người vẫn

quen làm trong ngày sabbat, và đứng lên đọc Sách Thánh". Yêu mến và gắn bó với hội đường, nên Chúa Giê-su thường xuyên đến sinh hoạt với mọi người trong hội đường. Yêu mến và gắn bó với Sách Thánh nên Chúa Giê-su thường xuyên đọc Sách Thánh. Còn hơn thế nữa, sau khi đọc, Người đứng ra giải nghĩa cho mọi người. Đó là nếp sinh hoạt bình thường của Người. Nếp sinh hoạt này đã thành thói quen từ khi Người còn nhỏ bé. Nên ngay từ khi lên 12 tuổi, Người đã có thể đối đáp với các bậc tiến sĩ trong Đền Thờ Giêrusalem.

**Chúa Giê-su kính cẩn đọc Sách Thánh.** Chúa Giê-su không đọc Sách Thánh theo thói quen. Người đọc một cách trịnh trọng kính cẩn. Ta hãy chiêm ngắm thái độ của Người theo lời diễn tả của thánh Luca: "Họ trao cho Người cuốn sách tiên tri Isaia. Người mở ra và đọc... Người cuộn sách lại, trả cho người giúp việc hội đường, rồi ngồi xuống. Ai nấy trong hội đường đều chăm chú nhìn Người. Người bắt đầu nói với họ". Thật là trang nghiêm kính cẩn. Thái độ của Người ảnh hưởng đến cả hội đường. Nên khi Người đọc mọi người chăm chú nhìn Người. Chúa Giê-su trân trọng việc đọc Sách Thánh vì Người luôn thao thức tìm thánh ý Chúa Cha. Người đọc Sách Thánh để tìm hướng dẫn cho cuộc đời. Người đọc Sách Thánh để mong chu toàn thánh ý Chúa Cha. Người nhận biết thánh ý Chúa Cha qua những trang Sách Thánh. Người cố đọc giữa những hàng chữ để tìm thánh ý Chúa Cha.

**Chúa Giê-su nghiêm túc thực hành lời Sách Thánh.** Khi nói với mọi người rằng: "Hôm nay đã ứng nghiệm lời Kinh Thánh quý vị vừa nghe", Chúa Giê-su muốn nói đến hai điều. Điều thứ nhất: Người tìm thấy thánh ý Chúa Cha qua đoạn Sách Thánh. Với thái độ kính cẩn, với lòng khiêm tốn hiểu thảo lắng nghe, Chúa Giê-su đã đọc được thánh ý Chúa Cha qua đoạn sách tiên tri Isaia. Biết lời tiên tri Isaia ứng nghiệm vào sứ mạng của mình. Điều thứ hai: Biết được thánh ý Chúa Cha rồi, Chúa Giê-su cương quyết thực hành. Người coi đó là chương trình hành động. Người coi đó là chỉ nam hướng dẫn. Dù sứ mạng của Người vừa mới khởi đầu, Người cũng cương quyết hoàn thành. Suốt đời Người sẽ thực hành chương trình này. Vì thế đoạn sách Isaia ứng nghiệm vừa do thánh ý Chúa Cha vừa do ý chí của Chúa Giê-su quyết tâm thực hành thánh ý Chúa Cha.

Đây là mẫu gương cho ta. Đó là kết quả của Ơn Chúa Thánh Thần. Hãy thường xuyên đọc Kinh Thánh để ta luôn được tiếp xúc với Thiên Chúa. Hãy kính cẩn tìm thánh ý Chúa trong Kinh Thánh chắc chắn ta sẽ được Ơn Chúa soi sáng cho biết đường đi. Nhất là hãy quyết tâm thực hành Lời Chúa mà ta đã đọc. Ta sẽ được tràn đầy Ơn Chúa Thánh Thần. Thật vậy, chẳng ai có thể say mê Kinh Thánh nếu không được Ơn Chúa Thánh Thần lôi cuốn. Chẳng ai tìm được thánh ý Thiên Chúa nếu không được Ơn Chúa Thánh Thần soi sáng. Chẳng ai có thể thực hành Lời Chúa nếu không được Ơn Chúa Thánh Thần nâng đỡ. Như một phản hồi hai chiều. Càng được



Ơn Chúa Thánh Thần ta càng say mê Kinh Thánh. Càng say mê Kinh Thánh ta lại càng để Chúa Thánh Thần hướng dẫn cuộc đời. Cuộc đời sống theo Ơn Chúa Thánh Thần hướng dẫn sẽ hoàn toàn ứng nghiệm ý định của Thiên Chúa cho bản thân và cho tha nhân. Đó chính là cuộc đời đạt được mục đích cao quý nhất.

### Gợi Ý Suy Niệm

1. Bạn có thường xuyên đọc Kinh Thánh không?
2. Bạn tìm gì trong sách Kinh Thánh: khôn ngoan, lịch sử hay thánh ý Thiên Chúa cho đời bạn?
3. Khi đọc Kinh Thánh bạn có nghĩ rằng Chúa đang nói với bạn không?



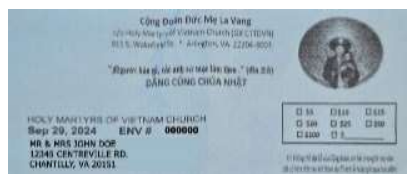
### LỊCH PHỤNG VỤ

- 26/01 Chúa Nhật III Thường Niên**  
 27/01 Thứ Hai tuần thứ III thường niên  
 28/01 Thứ Ba lễ thánh Tôma Aquinô, linh mục, tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ  
 29/01 Thứ Tư Mồng Một Tết, Cầu bình an  
 30/01 Thứ Năm Mồng Hai Tết, kính nhớ tổ tiên, ông bà cha mẹ  
 31/01 Thứ Sáu Mồng Ba Tết, thánh hóa công việc làm ăn  
 01/02 Thứ Bảy lễ thánh Phaolô trở lại, lễ kính

### 02/02 Chúa Nhật IV Thường Niên

#### TIỀN THU

**Tiền rổ trong thánh lễ :** \$3,190  
**2<sup>nd</sup> Collection – Development Funds:** \$1,562  
**Donation HCT2025:** \$4,411  
**Sponsor HCT2025:** \$2,610



Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc với cha đặc trách. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



**VA858,** để đóng góp. **Link**  
[www.membership.faithdirect.net/VA858](http://www.membership.faithdirect.net/VA858)

**Để đóng góp qua FaithDirect** quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là



## CHƯƠNG TRÌNH GIỜ LỄ TẾT NGUYÊN ĐÁN – XUÂN ẤT TỴ



**THÁNH LỄ GIAO THỪA TÂN NIÊN XUÂN ẤT TỴ**  
 thứ Ba 28/01 @ 7:00PM

**THÁNH LỄ MỒNG HAI TẾT**  
 thứ Năm 30/01 @ 7:00PM

**THÁNH LỄ MỒNG BA TẾT**  
 thứ Sáu 31/01 @ 7:00PM

## ĐÔI LỜI CẢM ƠN

Hội Chợ Tết 2025 của giáo họ đã được diễn ra tốt đẹp và an toàn cuối tuần vừa qua. Mặc dù thời tiết có phần hơi lạnh nhưng số người đến tham dự cũng khá đông.

Hội Chợ Tết là sinh hoạt gây quỹ phát triển của giáo họ bắt đầu từ năm 2016, ngoại trừ 2 năm, 2021 & 2022, thời gian đại dịch Covid, không tổ chức được. Hội Chợ Tết hằng năm này là dịp để mọi người trong giáo họ và giáo xứ cùng nhau mỗi người một tay, quảng đại, hiệp nhất, tham gia xây dựng cộng đoàn. Sinh hoạt gây quỹ này cũng có sự tham gia và ủng hộ của cả những thành phần ngoài giáo họ và giáo xứ, quý đồng hương, mạnh thường quân, cơ sở thương mại, ân nhân.

Để cho hội chợ có thể được diễn ra tốt đẹp và an toàn rất nhiều công sức, hy sinh, và lòng nhiệt thành của các hội đoàn, ban ngành đoàn thể trong giáo họ cũng như giáo xứ, và sự khích lệ của quý cha.

Cha xin đại diện giáo họ gửi lời cảm ơn và tri ân đến từng người, từng hội đoàn, ban ngành đoàn thể, các thiện nguyện viên, quý ân nhân, mạnh thường quân, cơ sở thương mại, đại diện cộng đồng người Việt vùng DMV, và các cộng đoàn tôn giáo. Những thịnh tình mà quý vị đã giành cho giáo họ trong suốt những năm qua.

Trước thềm năm mới Tết Ất Tỵ, cha xin cầu chúc quý ông bà, anh chị em và quý quyến một năm mới an khang thịnh vượng và mọi sự may lành.

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Đặc trách giáo họ Đức Mẹ La-Vang

## KẾT QUẢ XỔ SỐ HCT2025

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà, anh chị em, đã đến tham dự Hội Chợ Tết 2025 của giáo họ Đức Mẹ La-Vang và mua vé số ủng hộ. Dưới đây là kết quả của những vé số được trúng giải. Xin quý vị liên lạc chị Thục-Trinh, điện thoại (617) 480-1716 để lãnh giải thưởng.

Thank you very much for participating in Our Lady of La-Vang Mission 2025 Tet Festival and have bought Car Raffle Tickets. Below are the winning tickets. Please contact Mrs. Thuc-Trinh at (617) 480-1716 to claim your prize.

**GIẢI ĐỘC ĐẮC / GRAND PRIZE (Car): 59505**

**GIẢI NHẤT / FIRST PRIZE (\$5,000): 62562**

**GIẢI AN ỦI / CONSOLATION PRIZES (\$500): 57104**

**| 21801 | 34854 | 22100 | 47228 | 50534 |**

**44158 | 18686 | 72052 | 19356**

Xin kính chúc quý vị Tân Niên Ất Tỵ An Khang Thịnh Vượng. | Wishing you good health and prosperity of the New Year of the Snake.



*Xuân Hồng Ân Ôn Trên Tuôn Đổ  
Đón Mừng Xuân Thắm Dặm Tinh Người*



Trong Năm Thánh 2025, Giáo hội Công giáo đã đưa ra các hướng dẫn cụ thể liên quan đến việc nhận ơn toàn xá. Theo truyền thống, ơn toàn xá — xóa bỏ hoàn toàn hình phạt tạm thời do tội lỗi gây ra<sup>[1]</sup>—có thể được nhận một lần trong ngày. Tuy nhiên, trong Năm Thánh, có một ngoại lệ cho phép tín hữu nhận hai ơn toàn xá trong một ngày. Sắc lệnh về Năm thánh đề cập: "Mặc dù có quy định chỉ được hưởng một Ơn Toàn Xá mỗi ngày, nhưng các tín hữu đã thực hiện một hành động bác ái thay cho các linh hồn nơi luyện ngục, nếu họ rước lễ lần thứ hai trong ngày đó, thì có thể hưởng Ơn Toàn Xá hai lần trong cùng một ngày, chỉ áp dụng cho người đã khuất"<sup>[2]</sup>.

#### **Điều kiện để nhận ơn toàn xá:**

Để nhận được ơn toàn xá, người tín hữu phải thực hiện các điều kiện sau: **(1) Xưng tội, (2) Rước lễ, (3) Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng**, bằng cách đọc một Kinh Lạy Cha và một Kinh Kính Mừng. **(4) Hoàn toàn loại trừ mọi quyền luyện tội lỗi**, kể cả tội nhẹ.

Ngoài ra, Giáo hội đã chỉ định một số hành động mà qua đó tín hữu có thể nhận được ơn toàn xá trong Năm Thánh [3]:

**Hành hương đến các nhà thờ được chỉ định:** Trong Năm Thánh 2025 người tín hữu có thể được hưởng Ơn Toàn Xá khi đến thăm ít nhất một trong bốn đền thờ giáo hoàng: Đền Thờ Thánh Phêrô, đền thờ Thánh Gioan Latêranô, Đền Thờ Đức Bà Cả hoặc đền thờ Thánh Phaolô Ngoại Thành. **Tại giáo hội địa phương**, các tín hữu có thể đến nhà thờ chính tòa hoặc các nhà thờ khác và những nơi linh thánh do Bản quyền địa phương chỉ định. [Giáo Phận Arlington, Virginia, Đức cha chỉ định 8 nhà thờ, danh sách 8 nhà thờ này có in sau bài viết này]

**Tham gia các buổi linh thao, huấn luyện:** "Các tín hữu sẽ có thể nhận được Ân xá Năm Thánh nếu, với tâm hồn đạo đức, họ tham gia vào các hoạt động truyền giáo bình dân, linh thao hoặc các cuộc gặp gỡ huấn luyện về các tài liệu của Công đồng Vatican II và Sách Giáo lý Giáo hội Công giáo, được tổ chức tại một nhà thờ hoặc một nơi nào khác thích hợp, theo ý của Đức Thánh Cha.

**Làm việc bác ái:** "Các tín hữu, theo gương và mệnh lệnh của Chúa Kitô, được khuyến khích thực hiện các công việc bác ái hoặc lòng thương xót thường xuyên hơn, chính yếu là để phục vụ những anh chị em đang bị đè nặng bởi nhiều nhu cầu khác nhau".

**Thăm viếng:** "Các tín hữu sẽ có thể nhận được Ân xá nếu họ đến thăm vào một khoảng thời gian thích hợp những anh chị em đang gặp khó khăn hoặc túng thiếu (người bệnh, tù nhân, người già cô đơn, người khuyết tật...), như thể thực hiện một cuộc hành hương đến với Chúa Kitô hiện diện trong họ (xem Mt 25,34-36) và tuân theo các điều kiện thiêng liêng, bí tích và cầu nguyện thông thường".

**Chay tịnh:** "Tiết độ, trong tinh thần sám hối, ít nhất là trong suốt một ngày, khỏi những phân tâm vô ích (thực cũng như ảo, chẳng hạn do phương tiện truyền thông và mạng xã hội gây ra) và khỏi sự tiêu dùng dư thừa (ví dụ bằng cách ăn chay hoặc kiêng thịt theo các quy tắc chung của Giáo hội và các quy định của các Giám mục)".

**Từ thiện :** "Dành một phần hợp lý thời gian rảnh của mình cho các hoạt động tình nguyện được cộng đồng quan tâm hoặc cho các hình thức dẫn thân cá nhân tương tự khác".

Tóm lại, trong Năm Thánh 2025, tín hữu có cơ hội nhận tối đa hai ơn toàn xá mỗi ngày, với điều kiện ân xá thứ hai được áp dụng cho một linh hồn trong luyện ngục. Quy định đặc biệt này khuyến khích các hành động đạo đức, sám hối và bác ái, phù hợp với các mục tiêu tinh thần của Năm Thánh.

Năm Thánh thường lệ của Giáo hội đã bắt đầu vào ngày 24 tháng 12 năm 2024 và sẽ kết thúc vào ngày 6 tháng 1 năm 2026.

**Tác giả:** G. Võ Tá Hoàng | **Nguồn:** [hoangcatholic.com](http://hoangcatholic.com)

[1] "Ân xá là việc tha trước mặt Thiên Chúa hình phạt tạm thời phải chịu vì các tội đã được xóa bỏ; Kitô hữu nào đã được chuẩn bị đầy đủ và đã thực hiện một số điều kiện đã được ấn định, thì được hưởng ơn tha thứ này nhờ sự trợ giúp của Giáo



Hội; Với tư cách là thừa tác viên ơn cứu chuộc, Giáo Hội dùng quyền mình để phân phát và áp dụng kho tàng đền tội của Đức Kitô và các thánh" (Điều 992).

[2] Decree on the Granting of Indulgence during the Ordinary Jubilee Year 2025 called by His Holiness Pope Francis

[3] <https://hdgmvietnam.com/chi-tiet/nam-thanh-2025-quy-dinh-ve-ban-an-xa>

## TÁM NHÀ THỜ TRONG GIÁO PHẬN ARLINGTON MÀ ĐỨC MICHAEL F. BURBIDGE ĐÃ CHỈ ĐỊNH LÀ NƠI THĂM VIẾNG ĐỂ NHẬN ƠN TOÀN XÁ TRONG NĂM THÁNH 2025

- 1. Nhà thờ chính tòa - Cathedral of St. Thomas**  
More: 3901 Cathedral Ln, Arlington, VA 22203
- 2. Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ - Basilica of St. Mary** : 310 S Royal St, Alexandria, VA 22314
- 3. Our Lady of Hope Catholic Church:** 46639 Algonkian Pkwy, Sterling, VA 20165
- 4. Corpus Christi Catholic Church:** 41677 Corpus Christi Dr, Aldie, VA 20105
- 5. St. John the Evangelist Catholic Church:** 271 Winchester St. Warrenton, VA 20186
- 6. Saint John Bosco Catholic Church:** 315 N. Main Street Woodstock, VA 22664
- 7. Saint Patrick Catholic Church:** 9149 Elys Frd Rd, Fredericksburg, VA 22407
- 8. Saint Paul Mission Catholic Church:** 7808 Cople Hwy, Hague, VA 22469



### CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

**ĐAU YẾU:** Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cổ Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

### CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

#### Thánh lễ thứ Bảy, 25/01, 7PM

- Phêrô Đặng Quốc Bảo (Chân & Thanh)
- Maria Lê Thị Sâm (gđ. Ông Huệ)
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Family)

- Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (gia đình)
- Joseph Trần Đức Quảng (Tran Huy)
- Teresa Đỗ Thị Hương
- Thánh lễ Chúa Nhật, 26/01, 2PM**
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Antôn Trần Quang Dũng (Vợ & hai con)
- Phêrô Trần Văn Nam (Thần hữu LĐT 904)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Maria Trần Thị Nhung (Phú Nguyễn)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Ng. T. Thu Tam)
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Louis Gonjaga Nguyễn Anh Tấn (gđ. N Bá)
- Giuse Lê Văn Tài (Lê Phương)
- Madalena Thúy Phượng mới qua đời (Madeleine Hoàng)

## ĐỨC THÁNH CHA SẼ CHỦ SỰ THÁNH LỄ CHÚA NHẬT LỜI CHÚA LẦN THỨ SÁU



Vào lúc 9:30 sáng Chúa Nhật ngày 26/1/2025, tại Đền thờ Thánh Phêrô, Đức Thánh Cha sẽ chủ sự Thánh lễ Chúa Nhật Lời Chúa lần thứ sáu và trao thừa tác vụ Đọc Sách Thánh cho 40 giáo dân. **Vatican News**

Chúa Nhật Lời Chúa được Đức Thánh Cha thiết lập vào ngày 30/09/2019 để nhắc lại tầm quan trọng của Lời Chúa.

Khẩu hiệu của Chúa Nhật Lời Chúa lần thứ 6 trích từ Thánh vịnh 119,74: **"Con trông cậy ở Lời Ngài"**.

### Trao thừa tác vụ Đọc Sách Thánh

Trong Thánh lễ, Đức Thánh Cha sẽ ban thừa tác vụ Đọc Sách Thánh cho 40 tín hữu nam nữ đến từ các quốc gia khác nhau, gồm có: 4 người từ Albania, 3 từ Argentina, 5 từ Áo, 1 từ Bolivia, 4 từ Brazil, 5 từ Philippines, 1 từ Ai-xơ-len, 6 từ Ý, 5 từ Mexico, 1 từ Ba Lan và 5 từ Slovenia. Trong nghi lễ, mỗi người trong số này sẽ được nhận một bản Kinh Thánh *Nova Vulgata*.

### Tặng Sách Phúc Âm Thánh Luca

Vào cuối Thánh lễ, các tín hữu tham dự Thánh lễ sẽ được nhận Sách Phúc Âm Thánh Luca. Việc tặng Kinh Thánh cho các tín hữu, hiện đã trở thành truyền thống trong các cử hành Chúa Nhật Lời Chúa tại Vatican, nhằm phổ biến Lời Chúa theo cách cụ thể và dễ nhận thấy nhất.

### Tài liệu giúp cử hành Chúa Nhật Lời Chúa

Để giúp các tín hữu tăng trưởng trong đời sống thiêng liêng và đào sâu việc hiểu Lời Chúa, Bộ Loan báo Tin Mừng đã chuẩn bị các tài liệu phụng vụ và mục vụ, gồm các bài viết, bài suy niệm, châu Thánh Thể, gợi ý mục vụ, với những đề xuất cho một cuộc gặp gỡ học hỏi Lời Chúa trong cộng đoàn, gia đình, trong đời sống hàng ngày.

Chúa Nhật Lời Chúa lần thứ sáu là cơ hội quan trọng để các Kitô hữu canh tân sự dẫn thân cá nhân trong việc đọc và suy niệm Kinh Thánh, để giúp tăng trưởng trong đức tin và đời sống thiêng liêng. Kinh Thánh cũng là công cụ mang lại hy vọng cho các tín hữu trên khắp thế giới.



- Gioan Baotixita Nguyễn Văn Mót (Nguyễn Văn Tiết)
- Minh Vũ tạ ơn Chúa và xin ơn bình an
- Cầu cho các linh hồn
- Gia đình xin tạ ơn (Tuyen Q. Dang)
- Lễ Chúa Nhật, 26/01, 7PM**
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (gia đình)
- Giuse Võ Quế lễ giỗ (Vo Minh-Ha)
- Lễ Giao Thừa – Tân Niên, 28/01, 7PM**
- Maria Lê Thị Sâm (Gđ Ông Huệ)
- Lễ Mừng 2 Tết, 30/01, 7PM**
- Maria Lê Thị Sâm (Gđ Ông Huệ)
- Maria Nguyễn Thị Quý (Gđ Lê Lan Gđ)
- Phêrô Lê Văn Trang (Gđ Lê Lan Gđ)
- Lễ Mừng 3 Tết, 31/01, 7PM**
- Maria Lê Thị Sâm (Gđ Ông Huệ)



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

**Pray and Go**



**DẠY LÁI XE**

\* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

\* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**

Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

**CYMNOW**  
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044



**CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW**

**Jen Dinh, M.A. PSYCH.**  
Certified Life & Relationship Coach  
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com  
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

**Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh**  
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

[www.jendinh.com/vn](http://www.jendinh.com/vn)



**Kelvin Vinh Nguyen**

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

**Tyler Nguyen & Associates**  
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

**VNC EXPRESS**  
VIETNAM CARGO

**Chi nhánh Maryland**

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

**Chi nhánh Virginia**

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: [vncargoexpress@gmail.com](mailto:vncargoexpress@gmail.com)

**NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM**

**SUPREME THAI BISTRO**

**BEST THAI FOOD IN TOWN**

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM  
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: [SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER](http://SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER)

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA

**Kính Mời**

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans  
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



**RESTAURANT**

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

[Saigoncityrestaurant.com](http://Saigoncityrestaurant.com)

**NV**  
NAM VIET

**ACCOUNTING & TAX SERVICES**  
6828 Commerce Street, Suite G1  
Springfield, VA 22150  
(703) 688-3306 (Office)  
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized  
**ms e file**  
Provider

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)



**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**

**HUYỀN NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN**  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: [ntnvn@yahoo.com](mailto:ntnvn@yahoo.com)

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: [ntntravelwas@yahoo.com](mailto:ntntravelwas@yahoo.com)





Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534



**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

**KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

- ◆ Bảo hiểm nhân thọ
- ◆ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ◆ Kế hoạch nghỉ hưu
- ◆ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?**

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**WE PROVIDE:**

- ◆ Life Insurance
- ◆ College Funding Options
- ◆ Retirement Services
- ◆ Long Term Care

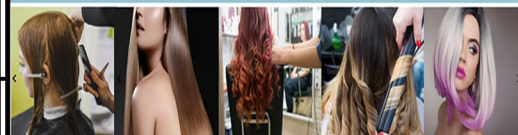


**TN BEAUTY SALON**

13643 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

**571-267-0937**

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



**SERVICES**  
Haircut ◆ Style ◆ Perms & Relaxes  
Combo Package ◆ Color ◆ Facial  
Makeup ◆ Waxing

**BUSINESS HOURS**  
Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM  
Saturday: 10:00am - 7:00PM  
Sunday: 10:00am - 6:00pm



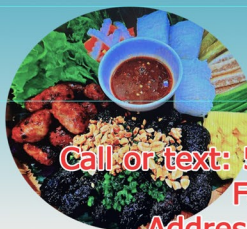
**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069

Facebook: thitruong

Address: Falls Church VA 22042

Member of Northern Virginia Association of Realtors  
Commercial - Residential - Leasing

**lpt realty**

Contact: 747-Cao-Hùng  
747-226-4864



**Cao Hùng**  
Real Estate Agent  
Lic.#: 0225095642



2005 Moseley Real Estate School  
Email: [747CaoHung@gmail.com](mailto:747CaoHung@gmail.com)

<https://CaoHung.LPTRealty.com>

**KANGENWATER**



**LEVELUK K8**  
THE MIGHTY  
8-PLATE MODEL

The K8 (Kangen 8) is Enagic's most powerful water-treating 8-plate, semi-closed titanium plates for improved water ionization and increased production potential for dissolved hydrogen.

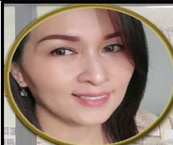


**Enagic Distributor USA**

**Kangen K8**  
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,  
thay đổi cuộc sống  
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy  
hoặc tham khảo  
xin liên lạc Thảo Lê  
**(703) 789-5995**



**Mi Mi**  
**Mobile Opticians**  
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:  
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses  
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



**MUỐN QUẢNG CÁO  
XIN LIÊN LẠC  
CHỊ MONIQUE NGUYEN  
571-251-0638**





## INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
 Certified Invisalign Platinum Provider



## IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



## VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ  
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

[www.potomacfallsdentist.com](http://www.potomacfallsdentist.com)

**ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



## PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant  
 Dulles Park Shopping Center  
 1058 Elden Street  
 Herndon, VA 20170  
 (703) 467-2060  
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM  
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM  
<http://www.phodulles75.com>

## SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

### KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

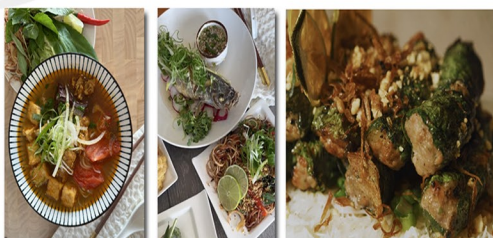
[saigonbistrova@gmail.com](mailto:saigonbistrova@gmail.com)

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online [www.saigonbistrova.com](http://www.saigonbistrova.com)



## Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

### STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

[DSTEVE@GACINSURE.COM](mailto:DSTEVE@GACINSURE.COM)

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
 ANNANDALE, VA 22003

**Income Thấp, Không có Insurance**  
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

### Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

### Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
  - Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí)
  - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
  - Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.**

**YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED**